

劃一格式選舉捐贈收據
STANDARD RECEIPT FOR ELECTION DONATIONS

2017 年行政長官選舉
2017 CHIEF EXECUTIVE ELECTION

選舉日期：2017 年 3 月 26 日
Date of Election: 26 March 2017

[附註：請用正楷填寫此收據]
[Note: Please use BLOCK LETTERS in completing this receipt]

第一部分
Part I

收據編號 Receipt No. _____

候選人姓名 Name of Candidate _____

茲收到 Received from _____
(捐贈者姓名或名稱 Name of Donor #)

地址為 of _____
(捐贈者地址 Address of Donor #)

現金 Cash in the sum of HK\$_____ 港元

貨品價值 Goods in the value of HK\$_____ 港元

服務價值 Services in the value of HK\$_____ 港元

貨品／服務折扣價值 Discount for goods/services in the value of HK\$_____ 港元

獲免繳的貸款利息款額 Interest not charged for loans obtained HK\$_____ 港元

所獲捐贈之貨品、提供之服務、收取之折扣或相關貸款的詳情：
Particulars of goods donated, services rendered or discounts received or relevant loans:

所獲選舉捐贈是為支付候選人在上述行政長官選舉的選舉開支。
Election donations received are to meet the candidate's election expenses for the above Chief Executive Election.

候選人或接受捐贈人姓名（正楷） _____
Name of Candidate or Recipient (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

候選人或接受捐贈人簽署 _____ 日期 _____
Signature of Candidate or Recipient Date

如捐贈者為機構，請填上機構的名稱及地址。
If the donor is an organisation, please fill in the name and address of the organisation.

請在適當的方格內加上“✓”號。
Please tick as appropriate.

第二部分 (由捐贈者填妥後交還候選人或接受捐贈人)

Part II (To be completed by donor and returned to candidate or recipient)

選舉捐贈之處置

DISPOSAL OF ELECTION DONATIONS

倘若選舉捐贈超出候選人可招致的選舉開支最高限額，或在選舉後全部或部分捐贈尚未動用，我／我們同意候選人須把超額或未動用的選舉捐贈，捐給候選人所選擇的屬公共性質的慈善機構或慈善信託。

If the election donation is in excess of the maximum amount of election expenses that the candidate is allowed to incur, or remains unused in whole or in part after the election, I/we agree that the candidate shall donate the excessive or unused election donation to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the candidate may choose.

公眾查閱的安排

ARRANGEMENT FOR PUBLIC INSPECTION

我／我們明白候選人會在其「接受選舉捐贈預先申報書及聲明書」(如適用)及「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」內填報我／我們所列載於此收據的姓名或名稱及地址。我／我們亦明白，申報書及聲明書以及本收據副本將備存於選舉事務處，由有關文件提交總選舉事務主任的時間起，直至根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)第 41 條規定選舉申報書可供公眾查閱的期間結束為止，供公眾查閱或提供予索閱有關文件的人士。

I/We understand that the candidate will enter in his/her “Advance Return and Declaration of Election Donations” (if applicable) and “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations” my/our name and address provided in this receipt. I/We also understand that copies of the return and declaration and this receipt will be made available at the Registration and Electoral Office for public inspection or may be furnished to any person upon request from the time when the election return is lodged with the Chief Electoral Officer until the end of the period for which copies of election returns are available for inspection under section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554).

捐贈者姓名或名稱 ^ (正楷)

Name of Donor ^ (in BLOCK LETTERS)

捐贈者簽署 ^ 日期

Signature of Donor ^ Date

^ 如捐贈者為機構，請填上機構的名稱，及蓋上機構的蓋章或其代表簽署。

If the donor is an organisation, please fill in the name of the organisation and affix the stamp of the organisation or signature of its authorised person.

備註：

Remarks:

1. 當收取每項價值 1,000 元以上的選舉捐贈 (不論是以金錢、貨品或服務形式抵付) 時，候選人必須向捐贈者發出收據，載明捐贈者的姓名或名稱及地址 (一如捐贈者所提供的資料) 及該項選舉捐贈的詳情。

On receiving each election donation, whether by way of money, goods or service, of more than \$1,000 in value, a candidate must issue to the donor a receipt which specifies the name and address of the donor (as supplied by the donor) and the particulars of the election donation.

2. 選舉捐贈收據的正本應交予捐贈者，副本由候選人保存作記錄。

The original of the receipt for election donations should be given to the donor, and a copy should be kept by the candidate for record.

3. 候選人應另製備選舉捐贈收據的副本，以便連同「接受選舉捐贈預先申報書及聲明書」(表格編號：REO/C/16 (2017CE-E) (SDF)) (如適用) 及「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」(表格編號：REO/C/1 (2017CE-E) (SF)) 一併向總選舉事務主任提交。

Candidate should make copies of receipts for election donations for submission with “Advance Return and Declaration of Election Donations” (Form no.: REO/C/16 (2017CE-E) (SDF)) (if applicable) and “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations” (Form no.: REO/C/1 (2017CE-E) (SF)) to the Chief Electoral Officer.

4. 本劃一收據表格內提及的選舉是指根據《行政長官選舉條例》(第 569 章) 第 23 或 24 條進行。就有競逐的選舉而言，選舉日期是指首三輪投票的日期。根據《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章) 第 17(3)條，在有競逐的選舉中，如須進行第四輪或其後任何一輪投票，便會於翌日進行，如有需要，則日復一日地進行，直至有候選人當選為止。此劃一收據表格適用於任何一輪投票。

The election referred to in this standard receipt is conducted under section 23 or 24 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569). For a contested election, the date of election is for the first three rounds of voting. In accordance with section 17(3) of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J), if in a contested election the voting has to proceed to the fourth or any subsequent round, it will be held on the following day and, if necessary, day after day thereafter until a candidate is returned. This standard receipt is applicable to any round of voting.

選舉管理委員會
2016 年 11 月
Electoral Affairs Commission
November 2016